

## Thư mời tham dự cuộc nghiên cứu ”Sức khỏe và môi trường ở oslo”

Hân hạnh mời bạn tham dự cuộc nghiên cứu do Viện Y tế cộng đồng quốc gia thực hiện. Chúng tôi muốn được biết thêm về tình trạng sức khỏe của người dân đang hay đã ở Oslo. Sự tham dự này chỉ bao hàm việc điền một phiếu câu hỏi.

### Những mục tiêu của cuộc nghiên cứu này như thế nào?

- Xem môi trường chung quanh có ảnh hưởng gì đến sức khỏe và sự phát triển bệnh trong thời gian lâu dài
- Xem những nguyên do nào khác đưa đến bệnh hơn là môi trường chung quanh
- So sánh dữ kiện về sức khỏe và môi trường từ nhiều quốc gia ở Âu châu

### Những người nào được mời?

Tất cả mọi người cư ngụ ở Na-Uy đã được mời dự cuộc nghiên cứu sức khỏe ở Oslo năm 2000-01, sẽ được mời tham dự. Dù là bạn đã có hay không dự cuộc nghiên cứu trước, sự đóng góp của bạn cũng rất quan trọng trong lần tham dự này.

### Tại sao tham dự?

Việc tham dự này sẽ giúp chúng tôi tìm hiểu thêm về tình trạng môi trường gây ảnh hưởng như thế nào đến sức khỏe. Những kết quả này sẽ chỉ dùng để cải thiện môi trường chung quanh và để phòng ngừa bệnh, thí dụ như bệnh tim và huyết quản. **Tất cả mọi người tham dự sẽ được dự cuộc rút thăm 3 phiếu mua quà, mỗi phiếu trị giá 5000 kr.**



**”Sức khỏe và môi trường ở Oslo”**

DỠ QUA TRANG SAU

## Bảo vệ cá nhân

Cuộc nghiên cứu này được sự cho phép của Viện kiểm tra dữ kiện cá nhân và Hội đồng vùng về luân lý nghiên cứu y khoa và y tế. Những dữ kiện trong phiếu câu hỏi sẽ được liên kết với những dữ kiện về tình trạng môi sinh ở địa phương và những dữ kiện từ những cuộc tìm hiểu về sức khỏe trước kia, những ghi nhận khác và của bệnh viện. Điều này có thể là dữ kiện về sức khỏe, bệnh trạng, an sinh, lợi tức, học vấn và nghề nghiệp. Những danh sách thiết thực này nằm trong phần bảo vệ cá nhân trong bản hướng dẫn đính kèm theo. Sau khi liên kết xong tên, địa chỉ và ngày sinh sẽ được xóa bỏ đi. Không có cách nào có thể nhận diện ra bạn được khi kết quả của cuộc nghiên cứu này được công bố.

## Tham dự với tính cách tự nguyện

Tham dự cuộc nghiên cứu này là hoàn toàn tự nguyện.

**Nếu bạn muốn tham dự, hãy ký tên vào giấy thỏa thuận tham dự ở phần cuối trang.**

Là tham dự viên bất cứ lúc nào bạn cũng có thể rút khỏi cuộc nghiên cứu này và xóa những dữ kiện về bạn mà không cần phải nêu lý do. Nhưng phải bằng thư từ gửi đến Viện Y tế cộng đồng quốc gia (Nasjonalt folkehelseinstitutt), Postboks 4404, Nydalen, 0403 Oslo. Muốn được biết thêm chi tiết đọc trong bản hướng dẫn đã kèm theo.

Chúng tôi hy vọng bạn có thì giờ để tham dự!

Kính chào

[Chữ ký của Per]

Per Schwarze  
Prosjektleder, Dr. scient.  
(Trưởng ban kế hoạch, Tiến sĩ khoa học)  
Helse- og miljøstudien i Oslo  
(Nghiên cứu sức khỏe và môi trường ở Oslo)

✂

## **Ung thuận tham dự cuộc nghiên cứu này** **(Giấy này bỏ vào bao thư đính kèm gửi cùng với phiếu câu hỏi đã điền.)**

Tôi sẵn sàng tham dự cuộc nghiên cứu "Sức khỏe và môi trường ở Oslo"

**Tôi cũng cho phép liên kết những dữ kiện từ phiếu câu hỏi với những dữ kiện về tình trạng môi trường địa phương, dữ kiện từ những cuộc tìm hiểu về sức khỏe trước kia, những danh sách thiết thực (đặc biệt nêu trong phần bảo vệ cá nhân trong bản hướng dẫn đính kèm) đồng thời những dữ kiện từ bệnh viện.**

**Tôi cho phép chuyển giao những dữ kiện không nêu danh và ngày sinh cho bệnh viện đại học Utrecht, Hòa Lan**

Tôi cũng muốn dự cuộc rút thăm phiếu mua quà trị giá 5000 kr.

-----  
(Ngày)

-----  
(Chữ ký)